

Pebrero 3 , 2021

Mahal na Reader,

Inilunsad ang Lunes ng pagsisimula ng Buwan ng Kasaysayan ng Itim , isang mahalagang oras upang ipagdiwang ang mga kaganapan sa kasaysayan, mga kagalang-galang na pinuno at mga hakbang patungo sa sama-samang pagbabago , na kung saan ay lalong mahalaga sa panahon ng isang oras ng pag-polarisa sa US . Ang Office of Small Business Kinikilala at elevates ang malalim na epekto na Black negosyante at Black-owned negosyo ay may ginawa sa San Francisco ; mula sa lungsod ng kultura at kapitbahayan sigla , na diversity of industry .

### **Black Direktoryo ng Negosyo**

Sa buwang ito at sa hinaharap, c ano ba sa labas ng lungsod [m ng p](#) at direktoryo ng Black-owned [negosyo na may mga storefront sa SF](#) na suporta , at isang direktoryo ng [iba pang mga i n dustries at serbisyo](#) .

### **Pagbubukas Ceremony**

Join San Francisco **Black Kasaysayan Buwan Pagbubukas Ceremony** sa Biyernes, Pebrero 5<sup>th</sup> sa 12:00 sa linya sa [SFGovTV](#) . Karaniwang nagaganap ang kaganapan sa City Hall sa Rotunda ngunit gaganapin halos sa taong ito.

Tulad ng dati, **narito kami upang tumulong**. Para sa mga katanungan o alalahanin, c makipag-ugnay sa amin sa pamamagitan ng telepono sa (415) 554-6134 o mag-email sa [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org) . Hinihimok namin ang mga negosyo na suriin [nang](#) madalas ang [owwd.org/covid19](http://owwd.org/covid19) para sa mga mapagkukunan .

Sa pagkakaisa,

Opisina ng Maliit na Negosyo

### **ANUNSYO:**

#### **ROUND 2 NG CA SMALL BUSINESS COVID-19 RELIEF GRANT - BUKSAN NGAYON**

Ngayon, ang Maliit na Negosyo ng COVID-19 na Tulong sa Grant ng Programa ng Estado ay binuksan para sa mga aplikasyon ng Round 2 . Ang round na ito ay magsasara ng Pebrero 8 sa 6PM. Pinangangasiwaan ng CA Office of Small Business Advocate and Lendistry , isang nagpapahiram sa pamayanan na may kakayahang tech , ang programa ay nag-aalok ng \$ 5,000 hanggang \$ 25,000 na mga gawad sa mga karapat-dapat na maliliit na negosyo at nonprofit . Tandaan: isang aplikante ng Round 1 na hindi iginawad ngunit karapat - dapat, ay awtomatikong isasaalang-alang para sa Round 2 ; y hindi ou na kailangang muling mag-apply . Mga mapagkukunang ilalapat, isama ang : mga [tip sa application](#) , [webinar](#) , mga [on-demand na video](#) (sa maraming wika), mga [gabay sa application](#) , at mga [FAQ](#) .

Bisitahin ang [CAReliefGrant.com](http://CAReliefGrant.com) para sa buong detalye. Para sa tulong na mailapat, makipag-ugnay sa isang lokal na [samahan ng kasosyo](#) .

#### **Mga UPDATE / PAALALA SA GABAY SA HEALTH**

Noong nakaraang linggo, na- update ng SF Department of Public Health (DPH) ang patnubay para sa Enero 27 na muling pagbubukas ng ilang mga negosyo at aktibidad . Tingnan ang aming [1/ 2 7 e-balita](#) kung napalampas mo ito . Ang ilan ng additional mga paalala at mga update:

- **Kailangan na ngayon ng signage ng break room** . Isang aming bibigyan negosyo ay kinakailangan upang mag-post ng signage sa lahat ng mga panloob na break rooms, cafeterias, at mga katulad na panloob na mga puwang na ginagamit ng Tauhan, kabilang ang [Kumuha ng Break Ligtas](#) poster, [Indoor Risk](#) poster, at [Bentilasyon Checklist](#) .
- **Kailangan ng signage ng maramihang mga bin** : **Ngayon, kinakailangan ng** isang bagong poster na [Paggamit ng Bulk Bins sa](#) tabi ng mga bins para sa paggamit ng sarili sa mga grocery store . Signage ay maaaring ma-download [siya'y r e](#) .

- **Tandaan sa pagsunod sa mga limitasyon sa kapasidad** : Maraming mga negosyo ang itinalaga ng isang "maximum occupancy" ng Fire Department na bahagi . Nabawasang kapasidad ay dapat maging limited na ang mga kinakailangang porsyento ng maximum na itinalaga occupancy. Kung ang isang pagtataguyod ay hindi nabigyan ng isang maximum na okupante, ang default ay karaniwang **49 na tao** . Tiyaking suriin ang naaangkop na direktiba sa kalusugan upang matukoy kung sino ang isasama kapag kinakalkula ang kapasidad. Hindi na kailangan ng mga negosyo na bilangan ang kanilang mga tauhan sa mga limitasyon sa kapasidad, mga customer lamang.
- **Kinakailangan ang signage ng bentilasyon.** Ang bawat negosyo na nagpapatakbo sa panloob na s ay dapat mag-post [ng mga karagatang impormasyon na ito](#) tungkol sa mga hakbang sa bentilasyon na naipatupad sa pagtatatag. Kung mayroon kang mga katanungan tungkol sa mga kinakailangan sa bentilasyon at [guidelines](#) .

### **Mga FAQ ng HEALTH ORDER \* NA- UPDATE \***

Ang Kagawaran ng Pangkalahatang Kalusugan at Abugado ng Lungsod ng SF ay naglabas ng na-update na mga [FAQ ng Pangkalahatang Pangkalusugan](#) noong 2/11/21 upang isama ang muling pagbubukas ng patnubay at mga katanungan. Dapat suriin ng mga negosyo ang mga sagot sa mga katanungang nauugnay sa patnubay sa industriya, mga kinakailangan sa kalusugan at kaligtasan, at higit pa.

### **DISTRITO 10 MALIIT NA NEGOSYO REVOLVING LOAN FUND \* BAGO \***

Paggawa Solutions , in pakikipagsosyo sa Renaissance Entrepreneurship Center, ay may inilunsad ng isang bagong pautang pondo upang maghatid ng San Francisco District 10. Para sa mga negosyo sa Bayview Hunters Point at iba pang mga D10 mga kapitbahayan, ang Fund ay magbibigay ng microloans ng \$ 5,000 hanggang \$ 50,000 na may 5% fixed interest rate para sa 3 hanggang 5- taong termino. Ang pagpopondo ay ginawang posible ng D10 Implementation Committee. Ang mga aplikasyon ay tatanggapin sa isang rolling basis. Mag-click [dito](#) para sa karagdagang impormasyon. Maaaring gawin ng maliliit na negosyo ang unang hakbang sa pag-apply sa pamamagitan ng pagpunan ng [form na Paunang Pag-apply](#) .

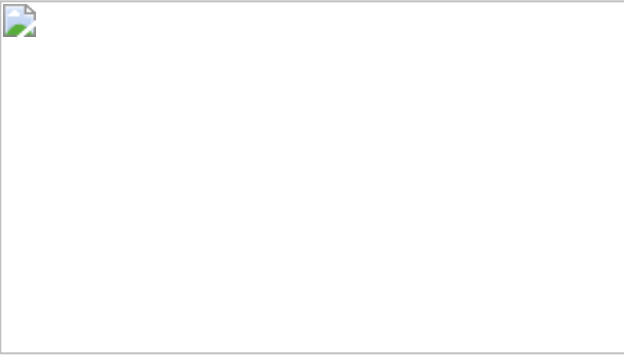
### **10 LEGACY BUSINESSES ADDED**

Ang San Francisco Small Business Commission ay nagkasundo na inaprubahan ang mga sumusunod na negosyo para sa Legacy Business Registry noong Disyembre 14 at Enero 25:

- 24th Street Dental, 2720 24th St.
- Ang American Conservatory Theatre Foundation, 415 Geary St. at 1127 Market St.
- 365 Club ng Bimbo, 1025 Columbus Ave.
- Blade Runners Hair Studio, 1792 Haight St.
- Center Hardware & Supply Co., Inc., 3003 3rd St.
- Giorgio's Pizzeria, 151 Clement St.
- Japan Video & Media, 1737 Post St., # 305
- Marcello's Pizza, 420 Castro St.
- Mga Pipe Dreams, 1376 Haight St.
- Mga ibabaw ni David Bonk, 1942 Ocean Ave.

Mula noong 2016, 270 na mga negosyo ang napatunayan bilang mga SF Legacy Business. Ang mga Legacy Business ay matagal nang matagal , mga negosyong nagsisilbi sa pamayanan na tumatakbo sa SF; saklaw ang mga ito sa industriya, laki, tradisyon, kasaysayan, mga produkto at serbisyo. Mag-click [dito](#) para sa buong listahan ng mga negosyo at mapa. Ang Legacy Business Program ay may isang nakagaganyak na anunsyo na nais naming ibahagi sa susunod na buwan. Manatiling nakatutok!

### **ANO ANG KINAKAILANGAN NG IYONG MALALING NEGOSYO UPANG MAKABUHAY?**



Kung hindi mo pa nagagawa ito, mangyaring punan ang Maliit na Negosyo COVID-19 Impact Survey. Ang San Francisco Small Business Commission ay nakikipagsosyo sa mga ekonomista mula sa San Francisco State University upang higit na maunawaan kung ano ang kailangan ng maliliit na negosyo sa San Francisco upang makagaling mula sa pandemya, at muling maitayo para sa pangmatagalang. Inaasahan namin na lalahok ka at timbangin ang iyong mga karanasan upang matiyak na ang mga lokal na gumagawa ng desisyon ay maaaring mabilang ang iyong mga pangangailangan sa kanilang adbokasiya. Ang survey ay tumatagal ng 10 minuto upang makumpleto ang survey. Ang lahat ng mga tugon ay pananatiliing kumpidensyal.

**Mag-click [dito](#) upang simulan ang survey.** Magagamit din ang mga bersyon sa Espanyol, Intsik, Arabe, Koreano, Hapon, Ruso, Filipino, o Vietnamese.

#### **WEBINARS:**

##### **Diskarte sa Negosyo at Pinansyal sa Hindi Tiyak na Panahon - Martes, Pebrero 9 ng 12PM**

Ang 10,000 na Maliit na Negosyo ni Goldman Sachs ay nagho-host ng isang interactive na sesyon para sa mga negosyo kung paano mag-navigate sa kawalan ng katiyakan sa pananalapi. Isasama ang mga paksang : aalisin ang kalusugan sa pananalapi ng iyong negosyo , at pahalagahan ang epekto ng isang hindi sigurado na kapaligiran , isang nalyze iba't ibang mga pagpipilian sa pagpopondo at iba pang mga potensyal na pivot para sa katatagan ng negosyo , at gumamit ng mga sukatan sa pananalapi upang maakay ang iyong negosyo sa mga bagong pagkakataon at isang bagong normal . [Re g ister dito](#) .

##### **State of CA COVID-19 Maliit na Grant ng Negosyo Round 2 Webinars - Araw-araw sa 11AM**

Sagutin ang iyong mga katanungan tungkol sa maliit na programa ng bigyan ng negosyo ng Estado sa araw-araw na mga webinar ng SBDC . Ang mga araw-araw na mga webinar masakop ang lahat ng bagay na ned mag-apply, kabilang ang kung paano mag-apply, e ligibility r equirement s, w sumbrero ng pagpopondo ay maaaring gamitin para , kinakailangang dokumento, at kung sino ang contact para sa tulong. [Magparehistro dito](#) .

##### **COVID-19 Programa ng Grant ng Pag-ikot 2 at mga programa para sa relief para sa maliit na negosyo sa CA -**

Maramihang mga petsa

Sumali sa Small Business Majority para sa isang pangkalahatang-ideya ng California Small Business COVID-19 Relief Grant Program at mga pag-update sa negosyo ng Estado at Pederal. [Peb 4 ng 1PM](#) | [Peb 5 ng 1PM](#) | [Peb 8 ng 1PM](#)

#### **MALIIT NA PAMAMAGITAN NG NEGOSYO**

Suriin ni OEWD COVID-19 [resource page](#) para sa patuloy na mga update. Basahin ang Mayor blog [dito](#) tungkol COVID-19 relief pagsisikap para sa SF maliliit na negosyo.

#### **GRANTS AND LOANS**

##### **PROGRAMA NG PANGANGAlaga NG PAYCHEK - BUKSAN**

Ang SBA muling bubuksan ang Paycheck Protection Program (PPP) para sa mga bagong borrowers at ilang mga umiiral na PPP borrowers , na may mapalawak ed pagiging karapat-dapat at flexibility . Ang mga muling tatanggap ng PPP na tatanggap ay maaaring makakuha ng pangalawang pautang sa PPP kung ang ilang mga pamantayan sa pagiging karapat-dapat ay m et . Para sa mga detalye at mga nagbibigay ng tulong na panteknikal na nakabatay sa SF na makakatulong, mag- [click dito](#) . Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa PPP, bisitahin ang [sba.gov/ppp](http://sba.gov/ppp).

**California Rebuilding Fund - BUKSANG Mga** Pautang na inaalok ng mga kalahok na nagpapahiram sa pamayanan bilang isang buong pagsisikap ng publiko at pribadong mga nilalang upang magbigay ng maliit na mga negosyo sa CA sa panahon ng pandemya. Ang mga negosyong may hanggang 50 buong-panahong empleyado at kabuuang kita na mas mababa sa \$ 2.5M o mas mababa sa 2019 ay maaaring karapat-dapat na mag-aplay. Dagdagan ang [nalalaman](#) sa [www.CALoanFund.org](http://www.CALoanFund.org).

**SF Shines for Reopening - OPEN** Negosyo ay maaaring makakuha ng tulong sa pagbabayad para sa storefront COVID-19 na mga hakbang sa kaligtasan, tulad ng mga panlabas na hadlang at muwebles. Ang programa ay maaaring magbayad ng hanggang sa \$ 2k para sa nakaraan, sa pag-unlad, o sa hinaharap na trabaho, at hanggang sa \$ 5k sa ilang mga kapitbahayan. Dagdagan ang [nalalaman](#) [dito](#) .

#### **Mga Pagbibigay ng SF na Pagbibigay ng \$ 5k - \$ 20k \* BUKAS SA HABANG \***

Nagbibigay ang San Francisco ng \$ 5k hanggang \$ 20k upang patatagin ang mga maliliit na operasyon ng negosyo. Susuportahan ng programang ito ang maliliit na negosyong pinamamahalaan ng mga taong may kulay, kababaihan, matagal nang negosyo, ang mga pinakaapektuhan ng mga order ng Stay-at-Home, at ang mga na ibinukod mula o kung hindi man ma-access ang mga programang pang-estado at federal. Ang program na ito ay nasa pag-unlad at inaasahang ilulunsad sa Pebrero. Suriin [dito](#) para sa mga update.

---

#### **ADD'L RESOURCES**

##### **Libreng PPE para sa Mga Negosyo at Hindi Kita**

Ang ilang mga samahan sa pamayanan ay may limitadong supply ng libreng PPE para sa mga lokal na negosyo. Mag-click [dito](#) para sa isang listahan ng mga organisasyon upang malaman kung magagamit ang PPE. Para sa malalaking order ng mga kalasag sa mukha at hand sanitizer sa pamamagitan ng COVID-19 Command Center ng Lungsod , kumpletuhin [ang form na ito](#) . Inaalok lamang ang paghahatid para sa malalaking order, karaniwang isang papag o higit pa. Makipag-ugnay sa [covidppe@sfgov.org](mailto:covidppe@sfgov.org) para sa mga katanungan.

**SF Green Business Program - \$ 500 Rebate** Makatipid ng pera habang ikaw ay berde! Sumali sa San Francisco Green Business Program at kumita ng hanggang \$ 500 na rebates para sa mga item tulad ng LED lights, ENERGY STAR® appliances, compostable o reusable to-go ware, mas ligtas na paglilinis at pagdidisimpekta ng mga produkto, at marami pa. Upang maging karapat-dapat, dapat kumpletuhin ng mga negosyo ang unang baitang ng pagkilala sa Green Business Program. [Mag-sign up](#) ngayon - magagamit ang mga rebate sa unang dumating, unang batayan sa paghahatid habang tatagal ang mga pondo. Para sa karagdagang impormasyon, mag-email sa [kevin.kumataka@sfgov.org](mailto:kevin.kumataka@sfgov.org) .

##### **Extension ng Utility Bill Relief Program**

Ang San Francisco Public Utilities Commission ay pinalawig ang kanilang programa para sa pagsingil ng panukalang batas sa loob ng 6 na buwan, hanggang Hunyo 30, 2021, upang matulungan ang mga maliliit na negosyo at hindi pangnegosyo na mga customer na may hanggang 20% na matitipid sa kanilang singil sa tubig at wastewater. [Mag-apply dito](#) .

##### **Pagbibigay ng Buwis sa Pagbebenta**

Mayroong isang awtomatikong tatlong buwan na extension sa buwis para sa mga nagbabayad ng buwis sa CA na naghahain ng mas mababa sa \$ 1 milyon sa buwis sa pagbebenta, isang pagpapalawak ng mayroon nang mga kasunduan sa pagbabayad na walang interes at walang parusa sa mga kumpanya na may hanggang \$ 5 milyon na nabebuwisang benta, at pinalawak na mga pagpipilian sa pagbabayad para sa mas malalaking negosyo . Mag-click [dito](#) para sa impormasyon.

#### **NAPAPANGYARIHAN NA YAMAN:**

Para sa Local at State **vaccine information** , i-click ang : [San Francisco](#) | [California](#)

- Live o Nagtatrabaho sa SF? [Mag-sign up](#) upang makakuha ng isang abiso kapag karapat-dapat ka para sa isang bakuna.

Kunin ang iyong **personal na kagamitan sa proteksyon na PPE** mula sa mga lokal na provider. Upang maidagdag sa listahan , mag-email sa [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org) .

Ang mga Lokal na Coronavirus (COVID-19) Mga **Health Order** ay matatagpuan [dito](#) . **Ang mga Direktang Pangkalusugan** para sa pagpapatakbo ng negosyo ay matatagpuan [dito](#) . Ang mga **FAQ ng Health Order** ay nai- post sa [website](#) ng City Attorney .

Ang mga **pahayag ng** alkalde na nauugnay sa COVID-19 ay matatagpuan [dito](#) , at ang mga **pamamahayag ng** Mayoral **press** ay matatagpuan [dito](#) .

B alerto tungkol sa mga potensyal na **scheme ng pandaraya na** nauugnay sa mga programang pampasigla ng ekonomiya. Upang mag-ulat ng mga pandaraya at pandaraya na nauugnay sa programa ng SBA, mag- [click dito](#) . Ang Office of Attorney General ay nagbigay din ng impormasyon at mga mapagkukunan na nauugnay sa mga scam sa coronavirus [dito](#) .

Ang 311 ay ang pangunahing sentro ng serbisyo sa customer ng SF. Magsumite ng isang [pagtatanong sa online](#) o tumawag sa dial **3-1-1 (sa loob ng SF) o 415-701-2311** . Para sa opisyal na pag-update ng teksto ng lungsod, i- text ang " COVID19SF " sa 888-777.

---

Upang manatiling napapanahon sa mga kaugnay na anunsyo at mapagkukunan ng COVID-19, mag-sign up para sa aming e-news sa <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news> .